

スペイン語【記入例】

Cuadro familiar y solicitud del subsidio de ayuda para la Asistencia Escolar año 2025

Al presentar esta solicitud, acepto que la escuela a la que se asiste, inspeccione las condiciones en la que se encuentra la familia, que el Comité de Educación obtenga el informe sobre los impuestos municipales (incluyendo la de todos los miembros de casa) asimismo que se adquiera la información relacionada con cada miembro familiar. De la misma manera estoy de acuerdo que el Comité de Educación pague los gastos por refrigerio a través del subsidio de asistencia escolar.

Por otro lado, en caso de generarse retrasos en el pago de las cuotas escolares, delego la recepción y pago al director de la escuela.

Concedo mi consentimiento en conformidad a lo indicado líneas arriba

Reiwa 〇〇 año 〇〇 mes 〇〇 día Solicitante ISESAKI HANAKO

Dirección (Nombre del dpto · No habitación)	〒372-8501 ISESAKISIIMAIZUMICHO2CHOME410 ISESAKISOU101				
Teléfono	Telf Celular	080-〇〇〇〇-××××	Centro de Trabajo	〇〇会社	
	Telf casa	0270-24-5111	Telf trabajo	0270-27-2187	
Estudiantes aptos	Nombre	Furigana ISESAKI TARO	fecha de nacimiento	〇 〇 escuela	1 año
		Furigana	H24.10.8		
		Furigana	fecha de nacimiento	〇 〇 escuela	1 año
			H30.5.5		
<p><i>Escuela donde ingresará · Escuela a la que pertenece</i></p> <ul style="list-style-type: none"> · Para quienes recién ingresan al 1ro de primaria y/o secundaria (Que actualmente se encuentran en el 6to de primaria) lo entregarán en la misma escuela primaria. · Si tienes hijos tanto en la primaria como en la secundaria entregará los documentos en la escuela secundaria. · Los solicitantes que deseen recibir el pago antes de ingresar a la escuela deben presentarlo en la sección de asuntos escolares. 					
<p><i>Anotar el nuevo grado escolar que va a cursar a partir del mes de Abril.</i></p>					
<p>aquellos que estén registrados en el</p> <p>dan en la misma dirección pero estén comparten residencia) .</p>					
		nacimiento	edad	ocupación	otros
Hanako Isesaki	La propia persona	S 58.8.8	41	Part time job	
Haruna Isesaki	Hija mayor	R1.5.3	5	〇〇Kindergarten	
Machiko Isesaki	Madre	S 27.3.3	72	No	
<p><i>Relacion Rellena la relacion entre el jefe del hogar</i></p> <p><i>La escuela primaria secundaria la escuela sin la necesidad de la entrada</i></p> <p><i>(Rellena los miembros del hogar que no sean los estudiantes de destino)</i></p> <p><i>de los nuevos alumnos ingresantes al 1° grado de primaria o de los nuevos ingresantes al 1° grado de secundaria (actualmente 6° grado de primaria), entregarlos en la escuela primaria.</i></p> <p><u>Datos de todos los que se encuentran registrado en el domicilio así como los que residen en el domicilio.</u></p>					
<p>(precaución)</p> <p>El solicitante debe explicar y obtener la aprobación de los miembros del hogar para que la escuela a la que se asiste pueda inspeccionar a la familia, para que el comité de educación pueda obtener información sobre los impuestos (de todos los miembros en casa) asimismo, la inspección relacionada con cada miembro de casa</p>					
<p>Conforme a la orden de aplicación de la Ley de Protección de la Información Confidencial del Municipio de Isesaki, el contenido de esta solicitud no se utilizará para fines distintos a los previstos.</p>					

Documentos necesarios a presentar			
①	Si desea solicitar por el pago adelantado por los gastos en artículos escolares para el ingreso al 1ro de primaria y/o secundaria	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Copia del certificado de deducción de impuestos y/o declaración de ingresos (declaración de impuestos hecho en contribuciones o en la municipalidad) de todos que registren en el domicilio, correspondiente al 2024. ▪ Copia de la libreta de banco. 	
②	SI desea solicitar el pago adelantado por el viaje de promoción del alumno que ingresa al 6to de primaria y/o 3ro de secundaria.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Certificado de ingresos e impuestos correspondiente al año fiscal 2025 (7 NenDo) ▪ Copia de la libreta de banco. 	
③	Para quienes no hayan registrado domicilio en Isesaki en fecha 1ro de enero del 2025	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Copia de la libreta de banco. 	
④	Quienes no pertenezcan a los mencionados números ①②③ y realicen la solicitud por primera vez.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Copia de la libreta de banco. 	
<p>Si Usted ya está recibiendo el subsidio escribirá los datos de la Cuenta Bancaria. (Marcar si existen cambios en la cuenta registrada previamente si <input type="checkbox"/> no <input checked="" type="checkbox"/>) ※Para los nuevos solicitantes o para quienes deseen se cambie el número de cuenta enviar la copia de la libreta donde pueda verificarse la sucursal y número.</p>			
Entidad bancaria	Sucursal	Número de cuenta (escribir los 7 números)	Titular de la cuenta (katakana)
〇〇〇銀行	<input type="checkbox"/> 支店	ahorros <input checked="" type="checkbox"/> corriente 1 2 3 4 5 6 7	ISESAKI HANAKO
<p>●Sobre la vivienda</p> <ul style="list-style-type: none"> • Casa propia (nombre del propietario _____) (relación con el propietario _____) • Casa alquilada (casa / departamento / vivienda pública) renta <u>50,000 yenes</u> • Desea se realice el pago anticipado por el viaje de promoción (Si <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>) <p>[Elegibles : Alumnos del 6to de primaria y del 3ro de secundaria]</p>			
<p>• Para quienes solicitan el subsidio para la compra de materiales didácticos para el ingreso a la escuela (Si <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>)</p> <p>En caso de solicitar la asistencia económica por los gastos de los artículos escolares para los que recién comienzan en la escuela, pedimos leer atentamente el contenido antes de proceder a llenarlo. Para niños que ingresan a la Escuela Educativa similar a la Escuela de la Ciudad, o en caso de no asistir al día siguiente, deberá de devolver la suma total que fué otorgada por el subsidio a los materiales para el escolar.</p>			
<p>Reiwa 〇〇 año 〇〇 mes 〇〇 día Solicitante <u>ISESAKI HANAKO</u></p>			
<ul style="list-style-type: none"> • Sobre el acceso al internet en casa (Si tiene conexión <input checked="" type="checkbox"/> No tiene conexión <input type="checkbox"/>) 			
<p>●Escribir concretamente el motivo pore el cual esta solicitando la ayuda.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; text-align: center;"> <p>Por favor explicar en detalles el motivo por el que realiza la solicitud.</p> </div>			
<p>※ Espacio escrito por la Escuela</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 20px; text-align: center;"> <p>※ No escribir el solicitante</p> </div>			